



M11142\_B BlackDiamondEquipment.com



#### INSTRUCTIONS FOR USE

#### VOYAGER LANTERN/FLASHLIGHT

**IMPORTANT:** Follow all instructions carefully. Any modifications of this product will void the warranty. Misuse of the Voyager may cause the user harm.

#### BATTERIES

The Voyager functions with either 4 AA alkaline batteries or AA-size rechargeable batteries. (Sold separately).

#### When using AA batteries:

- ◆ Do not mix old and new batteries.
- ◆ Dispose of the used batteries properly.
- Battery life will vary depending upon:**
- ◆ Battery source used
- ◆ Brand and freshness of batteries
- ◆ Ambient temperature
- ◆ Brightness setting used

#### INSERTING BATTERIES

Extend the lantern globe and unscrew the base by rotating counterclockwise (Illustration 1).

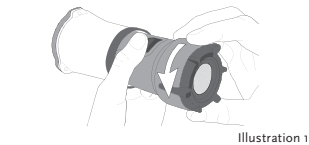


Illustration 1

| DoublePower Lantern LED |            |       |
|-------------------------|------------|-------|
| MAX                     | 140 LUMENS | 13 H  |
|                         |            | 7.5 M |
| MIN                     | 10 LUMENS  | 100 H |
|                         |            | 2 M   |

Slide the case off of the battery compartment and insert 4 AA batteries (Illustration 2).

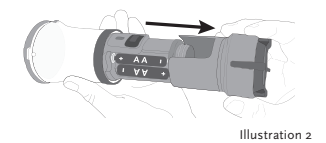


Illustration 2

Replace the cover by screwing the base clockwise onto the battery compartment (Illustration 3).

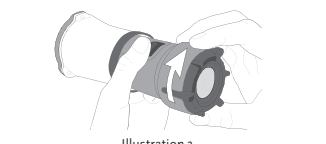


Illustration 3

#### OPERATION

The Voyager has 3 modes: Lantern Mode, Flashlight Mode, and Dual Mode.

- ◆ To turn the Voyager on (and off), depress the center switch (Illustration 4).
- ◆ When turning on the Voyager when the batteries are first installed, the Lantern Mode will be the first mode selected.
- ◆ To change to Flashlight Mode, simply double click the switch.
- ◆ To access Dual Mode, make three quick clicks. A double click from Dual Mode will activate the Flashlight Mode.
- ◆ The Voyager will remember the last mode selected.
- ◆ To set the brightness level, turn the Voyager on in any mode and hold the switch down; release at the desired brightness level. When maximum or minimum brightness level is reached, the light will flash and then reverse. The Voyager will remember the

| DoublePower Flashlight LED |           |       |
|----------------------------|-----------|-------|
| MAX                        | 50 LUMENS | 65 H  |
|                            |           | 11 M  |
| MIN                        | 10 LUMENS | 100 H |
|                            |           | 4 M   |

brightness level selected for 10 minutes after it is turned off.

#### BATTERY POWER INDICATOR

The Battery Power Indicator (BPI) light indicates how much battery life remains for the mode in use.

- Green:** > 50% power remaining.
- Orange:** 25-50% power remaining.
- Red:** < 25% power remaining. The red low-battery indicator remains on while the light batteries are replaced.

The amount of power remaining applies to the lantern's current setting and mode. To extend battery life, use the dimming feature.

#### CLEANING AND STORAGE

Ensure that the Voyager is clean and dry before and after each use, as well as before storage.

- ◆ **DO NOT** store the lantern wet.
- ◆ **DO NOT** heat the lantern to dry it.
- ◆ Use a damp cloth to clean the lantern.
- ◆ **DO NOT** submerge. Air dry.

#### TROUBLESHOOTING

If the Voyager does not work:

- ◆ Check that the batteries are oriented correctly and touching the contacts.
- ◆ Replace the batteries.
- ◆ Check the contacts and connections for corrosion and clean if necessary.
- ◆ Work the switch several times.

No luck? Contact your local Black Diamond Dealer or the Black Diamond Warranty Department at the phone number provided.

#### SPARE PARTS

There are some replaceable parts for this lantern, please go to BlackDiamondEquipment.com.

The Black Diamond Voyager meets the requirements of the EMC (electromagnetic compatibility) Directive 89/336/EEC.

#### WARNINGS

- ◆ A responsible adult must supervise use by children under the age of 12.
- ◆ Always inspect your lantern for proper operation prior to using and, for critical situations, carry a second light and sufficient spare batteries.

|       |
|-------|
| 134 G |
| 96 G  |
| 230 G |

- ◆ Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products. You are responsible for your actions and activities and for any consequences that may result from them.

#### WARRANTY

We trust what we make because we use what we make. If for any reason you're not satisfied with your Black Diamond equipment when you receive it, we'll replace or refund it at no charge. We guarantee all Black Diamond equipment to be free of defects in materials and workmanship for the practical lifetime of the product, and will repair or replace such items at our discretion. Items damaged through wear and tear, modifications, improper use or accident may be repaired at a nominal charge.



#### NOTICE D'UTILISATION

#### LANTERNE/TORCHE VOYAGER

**IMPORTANT :** Veuillez suivre attentivement l'intégralité de la notice. Toute modification du présent produit annule la garantie. Un mauvais usage de la Voyager peut être nocive pour l'utilisateur.

#### PILES

La Voyager fonctionne soit avec 4 piles alcalines AA soit 4 piles rechargeables de type AA (vendues séparément).

**Lorsque vous utilisez des piles AA :**  
Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées.

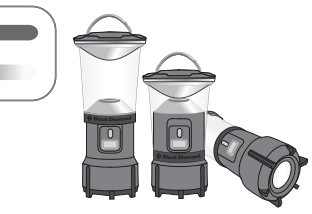
- ◆ Jeter vos piles usagées dans un conteneur approprié.

**La durée de vie des piles varie en fonction de :**

- ◆ La source d'énergie utilisée
- ◆ La marque et l'état d'usure des piles
- ◆ La température
- ◆ Le réglage d'intensité utilisé

#### MISE EN PLACE DES PILES

Dépliez la lanterne et dévissez sa base en



tournant celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué dans l'illustration 1.

Soulevez le couvercle du boîtier des piles et insérez les 4 piles AA comme indiqué dans l'illustration 2.

Remplacez le couvercle en vissant la base dans le sens des aiguilles d'une montre sur le boîtier des piles comme indiqué dans l'illustration 3.

#### FONCTIONNEMENT

La Voyager a 3 modes : le mode Lanterne, le mode Torche et le mode Mixte.

- ◆ Lorsque vous allumez la Voyager une fois les piles mises en place pour la première fois, le mode Lanterne sera le premier mode sélectionné.
- ◆ Pour allumer la Voyager (et l'éteindre), appuyez sur l'interrupteur central (Illustration 4).
- ◆ Pour passer au mode Flashlight, cliquez deux fois sur l'interrupteur. La Voyager mémorise le dernier mode sélectionné.
- ◆ Pour accéder au mode Mixte, cliquez trois fois rapidement. Un double clic à partir du mode Mixte permet d'activer le mode Torche.

Pour régler le niveau d'intensité lumineuse : allumez la Voyager sur n'importe quel mode puis tenez l'interrupteur enfoncé et relâchez lorsque vous avez atteint le niveau d'intensité souhaité. Lorsque le niveau maximal ou minimal d'intensité est atteint, la lumière se met à clignoter puis la séquence s'inverse. La Voyager mémorise le niveau d'intensité sélectionné durant 10 minutes après son extinction.

#### VOYANT D'ETAT DES PILES

Le voyant d'état des piles indique quelle est l'autonomie restante pour le mode sélectionné.

**Vert :** > 50 % d'énergie disponible.

**Orange :** 25-50 % d'énergie disponible.

**Rouge :** < 25 % d'énergie disponible. Le voyant rouge indiquant que les piles sont faibles reste allumé pendant toute l'opération de remplacement des piles.

L'évaluation de l'autonomie restante s'applique au mode et au réglage

présentement sélectionnés sur la lampe. Pour augmenter la durée de vie des piles, pensez à utiliser le variateur.

#### NETTOYAGE ET STOCKAGE

Assurez-vous que la lanterne est propre et sèche avant et après chaque utilisation et avant toute période de stockage.

- ◆ **NE PAS** stocker la lanterne encore humide.
- ◆ **NE PAS** chauffer la lanterne pour la sécher.
- ◆ Utiliser un chiffon humide pour nettoyer la lanterne.

- ◆ **NE PAS** immerger. Laisser sécher à l'air libre.

#### DYSFONCTIONNEMENT

Si la Voyager ne fonctionne pas :

- ◆ Assurez-vous que les piles sont correctement orientées et qu'elles touchent les contacts.
- ◆ Remplacez les piles.
- ◆ Vérifiez si les contacts et les connexions ne sont pas corrodés et nettoyez si nécessaire.
- ◆ Faites fonctionner l'interrupteur à plusieurs reprises.

Rien n'y fait ? Contactez votre revendeur local Black Diamond ou le service de garantie de Black Diamond au numéro indiqué.

#### PIÈCES DE RECHANGE

Certaines pièces de cette lanternes sont remplaçables, veuillez consulter BlackDiamondEquipment.com.

La Voyager de Black Diamond répond aux exigences de la directive CEM (compatibilité électromagnétique) 89/336/CEE.

#### AVERTISSEMENTS

- ◆ Toute utilisation par des enfants âgés de moins de 12 ans doit être supervisée par un adulte responsable.
- ◆ Inspectez toujours votre lanterne et vérifiez son bon fonctionnement avant de l'utiliser et, pour faire face aux situations critiques, pensez à emporter une lampe de rechange et un nombre suffisant de piles de rechange.
- ◆ Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

#### GARANTIE

Nous avons confiance dans le matériel que nous fabriquons parce nous en sommes aussi utilisateurs. Si pour une quelconque raison, vous n'êtes pas satisfait de votre produit Black Diamond lors de sa réception, ce produit sera remboursé ou échangé

gratuitement. Nous garantissons que tous les produits Black Diamond sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour toute leur durée de vie effective. Le cas échéant, le produit sera réparé ou échangé à notre discrétion. Les produits endommagés par une usure normale, par des modifications, par une utilisation incorrecte ou un accident peuvent éventuellement faire l'objet de réparations contre une somme symbolique.



#### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### VOYAGER LATERNE/TASCHENLAMPE

**WICHTIG:** Halten Sie sich genau an die folgenden Anweisungen. Jegliche Modifikationen an diesem Produkt setzen die Garantie außer Kraft. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

#### BATTERIE

Die Voyager wird entweder mit 4 AA-Alkalibatterien oder wiederaufladbaren Batterien derselben Grösse betrieben. (Separat erhältlich.)

**Bei der Verwendung von AA-Batterien beachten Sie:**

- ◆ Mischen Sie nicht alte und neue Batterien.
- ◆ Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht mit dem Restmüll.

**Die Batterielebensdauer hängt von folgenden Faktoren ab:**

- ◆ Batterietyp.
- ◆ Hersteller und Alter der Batterien.
- ◆ Umgebungstemperatur.
- ◆ Helligkeitseinstellungen.

#### EINLEGEN DER BATTERIEN

Ziehen Sie das Laternengehäuse auseinander und schrauben Sie die Basis gegen den Uhrzeigersinn ab, wie in Abbildung 1 dargestellt.

Ziehen Sie das Batteriefach aus dem Gehäuse heraus und legen Sie 4 AA-Batterien ein, wie in Abbildung 2 dargestellt.

Schliessen Sie das Gehäuse, indem Sie die Basis im Uhrzeigersinn auf das Batteriefach aufschrauben, wie in Abbildung 3 dargestellt.

#### BETRIEB

Die Voyager hat drei Betriebsmodi: Laternenmodus, Taschenlampenmodus und Dualmodus.

- ◆ Wenn Sie die Batterien frisch einlegen und die Voyager anschliessend einschalten, befindet sich die Lampe im Laternenmodus.

- ◆ Um die Voyager ein- und auszuschalten, drücken Sie den Schalter in der Mitte (Abbildung 4).

- ◆ Um in den Taschenlampenmodus zu wechseln, drücken die den Schalter zwei Mal. Die Voyager befindet sich beim Einschalten stets im zuletzt ausgewählten Modus.

- ◆ Um in den Dualmodus zu wechseln, betätigen Sie den Schalter rasch drei Mal. Ein Doppelklick aus dem Dualmodus aktiviert den Taschenlampenmodus.

Die Helligkeit wird reguliert, indem Sie die Voyager in einem beliebigen Modus einschalten und dann den Schalter gedrückt halten. Ist die gewünschte Helligkeit erreicht, lassen Sie den Schalter wieder los. Bei maximaler Helligkeitseinstellung blinkt das Licht auf und wird dann wieder gedimmt (und umgekehrt). Die Voyager speichert die zuletzt ausgewählte Helligkeitsstufe nach dem Ausschalten der Lampe für 10 Minuten.

#### BATTERIELEISTUNGSINDIKATOR

Der Batterieleistungsindikator (BPI) zeigt die verbleibende Batterielebensdauer für den jeweils gewählten Modus an.

**Grün:** > 50% verbleibende Leistung.

**Orange:** 25-50% verbleibende Leistung.

**Rot:** < 25% verbleibende Leistung. Die rote Batterieleistungsanzeige bleibt eingeschaltet, während die Batterien ersetzt werden.

Die verbleibende Leistung bezieht sich auf den jeweiligen Modus und die entsprechende Einstellung der Lampe. Für eine längere Batterielebensdauer nutzen Sie die Dimmfunktion.

#### REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass die Laterne sauber und trocken ist.

- ◆ Bewahren Sie die Laterne **NICHT** in feuchtem Zustand auf.
- ◆ Erwärmen Sie die Laterne **NICHT** zum Trocknen.

- ◆ Reinigen Sie die Laterne mit einem feuchten, weichen Tuch.
- ◆ **NICHT** in Wasser eintauchen. Lassen Sie die Lampe an der Luft trocknen.

#### FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Voyager nicht funktioniert:

- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingelegt sind und die Kontakte berühren.
- ◆ Tauschen Sie die Batterien aus.
- ◆ Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion und säubern Sie diese gegebenenfalls.
- ◆ Betätigen Sie mehrmals den Schalter.

Sollte die Lampe dennoch nicht funktionsfähig sein, wenden Sie sich unter der angegebenen Telefonnummer an Ihren Black Diamond-Händler vor Ort oder an das Black Diamond Warranty Department.

## ERSATZTEILE

Für diese Laterne ist eine Reihe von Ersatzteilen erhältlich. Bitte besuchen Sie [BlackDiamondEquipment.com](#).

Die [Black Diamond Voyager](#) erfüllt die elektromagnetischen Kompatibilitätsanforderungen der 89/336/EEC-Richtlinie.

### WARNHINWEISE

◆ Eine berechtigte volljährige Person muss die Verwendung des Produkts durch Kinder unter 12 Jahren beaufsichtigen.

◆ Überprüfen Sie stets vor dem Gebrauch, ob die Laterne richtig funktioniert, und tragen Sie für Notfälle immer eine Ersatzbeleuchtung und ausreichend Ersatzbatterien mit sich.

◆ Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen oder ausgelöst werden können. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für alle daraus resultierenden Konsequenzen selbst verantwortlich.

### GEWÄHRLEISTUNG

Wir vertrauen unserer Ausrüstung, weil wir unsere Ausrüstung verwenden. Falls Sie nach dem Kauf aus irgendeinem Grund nicht mit Ihrer Black Diamond-Ausrüstung zufrieden sind, ersetzen wir sie oder Sie bekommen Ihr Geld zurück. Wir garantieren, dass die gesamte Ausrüstung von Black Diamond während seiner realistischen Produktlebensdauer frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist und reparieren oder ersetzen solche Produkte nach eigenem Ermessen. Produkte, die durch Abnutzung, Modifikationen, unsachgemässen Gebrauch oder einen Unfall Schaden genommen haben, können gegen ein nominelles Entgelt repariert werden.

## [FR]

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### LAMPADA/TORCIA VOYAGER

**IMPORTANTE:** Seguire tutte le istruzioni molto attentamente. Qualunque modifica del prodotto annulla la garanzia. Un uso scorretto della Voyager può causare incidenti.

#### BATTERIE

La Voyager funziona sia con 4 pile alcaline AA, sia con batterie ricaricabili formato AA. (Vendute separatamente).

**Quando si utilizzano pile AA:**

◆ Non mischiare pile vecchie e nuove.

◆ Disporre correttamente delle batterie usate.

**La durata della batteria dipende da:**

- ◆ La fonte di energia utilizzata
- ◆ Stato e marca delle batterie
- ◆ Temperatura ambiente
- ◆ Impostazioni utilizzate

#### INSERIRE LE BATTERIE

Tirare la sfera estendendola e svitare la base ruotando in senso antiorario come mostrato nella figura 1.

Far scorrere lo scomparto delle batterie e inserire 4 pile AA come mostrato nella figura 2.

Rimettere la cover avvitando la base allo scomparto delle batterie in senso orario nella figura 3.

#### FUNZIONAMENTO

La Voyager ha 3 modalità: Lantern Mode (Modalità Lampada), Flashlight Mode (Modalità Torcia) e Dual Mode (Modalità Doppia).

◆ Quando si accende la Voyager la prima volta che si inseriscono le batterie, la modalità Lantern Mode sarà la prima impostazione che entra in funzione.

◆ Per accendere (e spegnere) la Voyager, premere l'interruttore centrale (Figura 4).

◆ Per passare alla modalità Flashlight Mode (Torcia), cliccare due volte l'interruttore. La Voyager tiene in memoria l'ultima impostazione scelta.

◆ Per passare alla modalità Dual Mode, cliccare tre volte. Un doppio click quando si é in modalità Dual Mode attiva la Flashlight Mode (Torcia).

◆ Per impostare il livello di luminosità: accendere la Voyager su qualunque impostazione, tenere premuto l'interruttore e rilasciarlo quando si raggiunge l'intensità desiderata. Quando si raggiunge il livello di luminosità massimo o minimo, la luce lampeggia e va a ritroso in termini di luminosità. La Voyager tiene in memoria il livello di luminosità scelto per 10 minuti dopo lo spegnimento.

#### INDICATORE DI BATTERIA

Il Battery Power Indicator (BPI) – Indicatore di batteria - indica il livello di batteria presente per l'impostazione in uso.

**Verde:** > 50% di batteria rimasta.

**Aranzone:** 25-50% di batteria rimasta.

**Rosso:** < 25% di batteria rimasta. L'indicatore di batteria bassa rimane acceso mentre si sostituiscono le batterie.

La quantità di batteria rimanente dipende dalle impostazioni e modalità in uso. Per aumentare la durata della batteria, utilizzare la modalità 'di regolazione dell'intensità.

#### CURA E PULIZIA

Assicurarsi che la lampada sia asciutta e

pulita prima e dopo ogni uso e prima di riporla per un lungo periodo.

- ◆ **NON** mettere mai via una lampada bagnata.
- ◆ **NON** scaldare la lampada per asciugarla.
- ◆ Utilizzare un panno umido per pulire la lampada.
- ◆ **NON** immergerla nell'acqua. Asciugare all'aria.

#### RICERCA E RIPARAZIONE DI UN GUASTO

Se la Voyager non funziona:

◆ Controllare che le batterie siano orientate correttamente e tocchino i contatti.

- ◆ Sostituire le batterie.
- ◆ Controllare i contatti e le connessioni in caso di ruggine e pulire se necessario.
- ◆ Premere l'interruttore piu' volte.

Non avete avuto fortuna? Contattate il vostro rivenditore Black Diamond locale o l'ufficio garanzia Black Diamond Warranty Department al numero di telefono fornito.

#### PARTI DI RICAMBIO

Ci sono alcune parti di ricambio per questa lampada; visita il sito [BlackDiamondEquipment.com](#).

La Voyager Black Diamond soddisfa i requisiti della Direttiva EMC (electromagnetic compatibility) 89/336/EEC.

#### AVVERTENZE

◆ Un adulto responsabile deve supervisionare l'utilizzo della lampada da parte di bambini al di sotto dei 12 anni.

◆ Controllare sempre la lampada per accertarsi che funzioni correttamente prima dell'uso e, per le situazioni critiche, portare con sé una seconda lampada e sufficienti batterie di scorta.

◆ La Black Diamond Equipment non è responsabile per conseguenze dirette, indirette o accidentali o per qualsiasi altro tipo di danno sorto o risultante dall'uso dei suoi prodotti. Il cliente è responsabile per le proprie azioni e attività e per qualunque conseguenza che da queste risulti.

#### GARANTÍA

Noi ci fidiamo di ciò che produciamo perché lo utilizziamo personalmente. Se per qualunque motivo non sei soddisfatto del prodotto Black Diamond Equipment che hai acquistato, lo sostituiamo o ti rimborsiamo senza alcun costo a tuo carico. Garantiamo che tutti i prodotti Black Diamond Equipment sono esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione per la durata concreta di utilizzo del prodotto, e li ripareremo o sostituiremo a nostra discrezione. Prodotti rovinati dall'usura, da

modifiche, da un utilizzo improprio o un incidente potrebbero essere riparati ma a carico del cliente.

## [ES]

### INSTRUCCIONES DE USO

#### LINTERNA/FAROL VOYAGER

**IMPORTANTE:** Haz caso escrupuloso de todas las instrucciones. Cualquier modificación que se le haga a este producto anulará la garantía. Un uso inapropiado de la Voyager puede ocasionar daños al usuario.

#### PILAS

La Voyager funciona con cuatro pilas de tamaño AA, bien alcalinas o bien recargables. (Se venden aparte).

**Cuando uses pilas del tamaño AA:**

◆ No mezcles pilas viejas y nuevas.

◆ Tira las pilas gastadas en contenedor apropiado.

**La duración de las pilas variará en función de los siguientes factores:**

- ◆ Del tipo de pila empleada
- ◆ De la marca y de lo reciente que sean las pilas
- ◆ De la temperatura ambiente
- ◆ De los ajustes de intensidad empleados

#### CÓMO INSERTAR LAS PILAS

Extiende la pantalla del farol y desenosca la base girándola en sentido antihorario como se muestra en la ilustración 1.

Extrae deslizando el compartimento de las pilas e inserta 4 pilas AA como se muestra en la ilustración 2.

Vuelve a cerrarlo roscando la base en sentido horario sobre el compartimento de las pilas como se muestra en la ilustración 3.

#### FUNCIONAMIENTO

La Voyager tiene 3 modos: modo farol, modo linterna y modo dual.

◆ Cuando enciendas la Voyager tras haber puesto pilas por primera vez, se seleccionará el modo farol.

◆ Para encender (y apagar) la Voyager, pulsa el botón central (Ilustración 4).

◆ Para cambiar al modo linterna sólo tienes que pulsar dos veces el botón. La Voyager recordará el último modo seleccionado.

◆ Para acceder al modo dual, pulsa deprima tres veces. Dos pulsaciones desde el modo dual activarán el modo linterna.

◆ Para ajustar el nivel de alumbrado enciende la Voyager en el modo que sea y luego mantén pulsado el botón y suéltalo en el nivel de intensidad deseado. Cuando se alcancen los niveles máximo o mínimo, la luz parpadeará e invertirá su intensidad.

Cuando se apague, la Voyager recordará durante 10 minutos el nivel de intensidad que había seleccionado cuando se apagó.

#### INDICADOR DE CARGA DE LAS PILAS

La luz indicadora de carga de las pilas muestra la cantidad de vida que les queda a las mismas en el modo que se esté usando.

**Verde:** > 50% de carga restante.

**Naranja:** 25-50% de carga restante.

**Rojo:** < 25% de carga restante. El indicador rojo de carga baja de las pilas se mantiene encendido mientras se sustituyen las pilas.

La cantidad de carga que queda se indica en función del modo y el nivel de intensidad que se estén usando en ese momento. Para alargar la duración de las pilas, emplea la función de atenuación.

#### LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Asegúrate de que la linterna esté limpia y seca antes y después de cada uso, así como antes de guardarla.

◆ **NO** guardes una linterna húmeda o mojada.

◆ **NO** calientes la linterna para secarla.

◆ Usa un paño húmedo para limpiarla.

◆ **NO** la sumerjas. Sécala al aire.

#### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la Voyager no funciona:

◆ Comprueba que las pilas estén correctamente orientadas y que hagan buen contacto.

◆ Cambia las pilas.

◆ Comprueba que los contactos y conexiones no presenten corrosión y límpialos si fuera necesario.

◆ Acciona varias veces seguidas el botón de encendido/apagado.

¿No hubo suerte? Ponte en contacto con tu distribuidor local de Black Diamond o con el departamento de garantía de Black Diamond en el número de teléfono indicado.

#### PIEZAS DE REPUESTO

Esta linterna dispone de algunas piezas de repuesto. Por favor, visita [BlackDiamondEquipment.com](#).

La Voyager de Black Diamond cumple los requisitos de la Directiva 89/336 EEC (compatibilidad electromagnética).

#### ADVERTENCIAS

◆ Un adulto responsable debe supervisar su uso por niños menores de 12 años.

◆ Antes de usarla, inspecciona siempre tu linterna y, en situaciones críticas, lleva una segunda linterna y suficientes pilas de repuesto.

◆ Black Diamond Equipment no se hace responsable de las consecuencias, sean

éstas directas, indirectas o accidentales, ni de cualquier otro tipo de daños que se produzcan como consecuencia del uso de sus productos. El responsable de tus actos y actividades eres tú, así como de cualquier consecuencia que pudiera derivarse de los mismos.

#### GARANTÍA

Confiamos en lo que fabricamos porque usamos lo que fabricamos. Si por cualquier motivo no estuvieras satisfecho con tu material Black Diamond cuando lo recibas, lo reemplazaremos o te reembolsaremos el dinero sin cargo alguno. Garantizamos que todo el material de Black Diamond está libre de defectos, tanto de material como de fabricación, durante la vida práctica del producto, y lo repararemos o reemplazaremos según nuestro criterio. Los artículos dañados como consecuencia del desgaste debido al uso, a modificaciones, a un uso inadecuado, o como consecuencia de un accidente, podrán ser reparados por un módico precio.

## [JP]

## ブラックダイヤモンド ポイジャー ランタン / フラッシュライト

**取扱説明書**

※製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

#### 重 要

以下の取扱説明書を良く読み、正しくお使い下さい。本製品にいかなる改造を加えた場合でも保証の対象外となります。誤った使い方をするとユーザーが損傷を被るおそれがあります。

#### 電 池

ポイジャーには単 3 アルカリ電池もしくは単 3 リチアージャブルバッテリーを 4 本使用します（別売）。

単 3 アルカリ電池を使う場合：

- ◆ 新日の電池を混ぜて使わないで下さい。
- ◆ 使用済みの電池は適切に処分して下さい。

電池寿命は以下の要素に左右されます。

- ◆ 電池の種類
- ◆ 電池の銘柄と残量
- ◆ 気温
- ◆ 照度設定

#### 電池の入れ方

- ◆ ランタンのホヤを伸ばし、ランタンの底蓋を反時計回りに緩めて下さい(イラスト 1)。
- ◆ 電池ケースを取り出し、単 3 形電池を入れて下さい(イラスト 2)。電池ケースを戻し、底蓋を時計回りに締めて下さい。

## 使い方

ポイジャーにはランタンモード、フラッシュライト（懐中電灯）モード、デュアル（両方が点灯）モードの 3 モードがあります。

- ◆ 電池を入れてポイジャーを点灯させると、最初にランタンモードが選択されます。
- ◆ 点灯 / 消灯させるには、スイッチをシングルクリックして下さい(イラスト 4)。
- ◆ フラッシュライトモードに切り替えるにはダブルクリックして下さい。ポイジャーは最後に選択されたモードを記憶します。
- ◆ デュアルモードに切り替えるにはトリブルクリックして下さい。
- ◆ デュアルモードからダブルクリックすると、フラッシュライトモードに切り替わります。

**照度調整:**いずれのモードでも点灯状態でスイッチを長押しすると増 / 減光機能が働きます。最大照度に達すると一瞬点滅して次第に暗くなり、最小照度に達すると一瞬点滅して次第に明るくなります。消灯してから 10 分間は設定照度が記憶されます。

#### バッテリーパワーインジケーター

バッテリーパワーインジケーター（BPI）はその時の設定モードでの電池残量を表示します。グリーン：残量が 50%以上。オレンジ：残量が 25-50%。レッド：残量が 25% 未満。電池残量が少ないことを表すレッドインジケーターは、電池を交換するまで点灯します。

電池残量はその時の設定照度とモードでの残量を示しています。電池寿命を延ばすために増 / 減光機能を活用して下さい。

#### 清掃と保管

使用前後と保管前にランタンが汚れたり濡れたりしていないことを確認して下さい。

◆ 濡れたままで保管しないで下さい。

◆ 熱を加えて乾かさなで下さい。

◆ 溜ったウェスできれいにして下さい。

◆ 水に沈めないで下さい。乾かすには陰干しして下さい。

#### トラブルシューティング

ポイジャーが正常に作動しない時は下記の項目を点検して下さい。

- ◆ 電池の向きは正しいですか。
- ◆ 電池を交換してみましたか。
- ◆ 接点はさびていませんか。必要ならば清掃して下さい。
- ◆ スwitchを何度か押してみましたか。

上記の項目を試しても作動しない場合、ご購入店または輸入代理店にご相談下さい。

## スペアパーツ

ポイジャーにはいくつかの交換可能なパーツがあります。ご購入店もしくは輸入代理店にお問い合わせ下さい。

ブラックダイヤモンド、ポイジャーは EMC（電磁両立性）指令 89/336/EEC に適合しています。

#### 警 告

- ◆ 12 歳以下の子供が使用する場合は、責任ある大人の監督が必要です。
- ◆ ランタンが正常に機能することを使用前に点検して下さい。また、ランタンが重要な役割を果たす状況では、予備の照明と十分な電池を携行して下さい。

#### 限定付き製品保証

私たちは私たち自身が使う道具を製品化していますので、その製品に自信を持っています。もしあなたが商品を受け取った時点で、何らかの理由で製品にご満足いただけなかった場合、交換又は返金いたします。ブラックダイヤモンド社は全ての製品に対し、その製品が実際に使用できる期間中に原材料や製造上の不具合が無いことを保証すると共に、不具合が発生した場合は、ブラックダイヤモンド社の裁量により修理又は交換することを保証します。通常の損耗や傷、改造、間違った使い方、あるいは事故による損傷については妥当な金額で有料修理となる場合があります。

#### 保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗（例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など）、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店  
**株式会社ロストアロー**  
〒350-2213  
埼玉県朝日市御折1386-6  
TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)  
e-mail：info@lostarrow.co.jp  
www.lostarrow.co.jp